

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

zrI rAma dAsa-dhanyAsi

In the kRti 'zrI rAma dAsa dAsOhaM' – rAga dhanyAsi, zrI tyAgarAja
sings praises of the Lord.

- P zrI rAma dAsa dAs(O)ham ana
 nIraja nEtra nIk(E)la sandEhamu
- C1 gaTTu kAna rAni guNTa rAma
 paTTuka dATa nI pEru tepp(a)NTa (zrI)
- C2 kAm(A)di nakra bAdha tIrpa
 rAmayya nI cEti cakramu lEdA (zrI)
- C3 cala cittam(a)nu alalaku rAma
 celagu nI vAma hastamu vairi(y)agunu (zrI)
- C4 mada matsaramul(a)nu gajamulaku nI
 pada kamal(A)Gkuza rEkha aGkuzamu (zrI)
- C5 zOk(A)dul(a)nu parvatamulaku nI
 kar(A)Gkita vajra rEkha vajaramu (zrI)
- C6 aham(a)nu jaDatvam(a)Naci brOva
 sahajamau nI cEti zaramulu lEvA (zrI)
- C7 duS-karmam(a)nu koNDal(e)gaya sEya
 niS-kalmaSa pavanajuD(u)NDu sadaya (zrI)
- C8 janana maraNam(a)nu suDini nilpa
 ghanamaina nI(y)Ajna kAdanu vaDini (zrI)
- C9 jAtik(o)karu kUDinAramu prIti
 cEta telusukoNTimi nAma sAramu (zrI)
- C10 pannuga bhavam(a)ti ghOramu rAma

ninnu vin(A)nya daivamulanu kOramu (zrI)

C11 vara guNa rAj(A)dhi rAja rAma
parama pAvaNa pAlita tyAgarAja (zrI)

Gist

O Lotus Eyed! O Lord rAma! O Lord rAmayya! O Merciful Lord! O Chief of Kings! O Lord rAma with blessed Qualities! O Supremely Holy Lord! O Protector of this tyAgarAja!

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', why should You have doubt?

1. The Worldly Existence is an ocean, the banks of which could not be seen; Your name is said to be the raft for fording it (the ocean) resolutely.

2. In order relieve us from the troubles of the alligators of desire etc (kAma, krOdha, lObha, mOha, mada, mAtsarya), isn't there the discus of Your hand?

3. For the waves called the fickle mindedness, Your shining left hand is the enemy.

4. For (control of) the elephants called arrogance and envy etc., the curved line(s) (OR outlines) of Your Lotus feet is/are the goad or hook.

5. For (shattering) the mountains called the grief etc., the well-marked strong (OR curved/forked) line(s) of your hand is/are the thunder-bolt(s).

6. In order to protect us by sub-duing the idiocy called egotism, aren't there the natural arrows of Your hands?

7. In order to make the mountains called wicked actions to fly away, the blemish-less AJjanEya is there.

8. In order to stop the cycle or vortex called birth and death, isn't there Your powerful rule over time?

9. One from each caste or creed have assembled together and have lovingly understood the essence of Your name.

10. The nice (looking) Ocean of Worldly Existence is (indeed) very dreadful; we shall not beseech any God other than You.

Word-by-word Meaning

P When I declare (ana) (literally say) 'I am (aham) the servant (dAsa) (dAsOham) of devotees (dAsa) of Lord zrI rAma', O Lotus (nIraja) Eyed (nEtra)! why (Ela) should You (nIku) (nIkEla) have doubt (sandEhamu)?

C1 O Lord rAma! The Worldly Existence is an ocean (guNTa) (literally pit or pond), the banks (gaTTu) of which could not (rAni) be seen (kAna); Your (nI) name (pEru) is said to be (aNTa) the raft (teppa) (teppaNTa) for fording (dATa) it (the ocean) resolutely (paTTuka);

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C2 O Lord rAmayya! In order relieve (tIrpa) us from the troubles (bAdha) of the alligators (nakra) of desire (kAma) etc (Adi) (kAmAdi) (kAma, krOdha, lObha, mOha, mada, mAtsarya), isn't there (IEda) the discus (cakramu) of Your (nI) hand (cEti)?

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C3 O Lord rAma! For the waves (alalaku) called (anu) the fickle (cala) mindedness (cittamu) (cittamanu), Your (nI) shining (celagu) left (vAma) hand (hastamu) is (agunu) the enemy (vairi) (vairiyagunu);

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C4 For (control of) the elephants (gajamulaku) called (anu) arrogance (mada) and envy etc. (matsaramulu) (matsaramulanu), the curved (aGkhuza) (literally hooked) line(s) (OR outlines) (rEkha) of Your (nI) Lotus (kamala) (kamalAGkuza) feet (pada) is/are the goad or hook (aGkuzamu);

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C5 For (shattering) the mountains (parvatamulaku) called (anu) the grief (zOka) etc. (Adulu) (zOkAdulanu), the well-marked (aGkita) strong (OR curved/forked) (vajra) line(s) (rEkha) of your (nI) hand (kara) (karAGkita) is/are the thunder-bolt(s) (vajramu);

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C6 In order to protect (brOva) us by sub-duing (aNaci) the idiocy (jaDatvamamu) (jaDatvamaNaci) called (anu) egotism (aham) (ahamanu), aren't there (IEvA) the natural (sahajamau) arrows (zaramulu) of Your (nI) hands (cEti)?

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C7 O Merciful (sadaya) Lord! In order to make (sEya) the mountains (koNDalu) called (anu) wicked actions (duSkarmamu) (duSkarmamanu) to fly away (egaya) (koNDalegaya), the blemish-less (niS-kalmaSa) AJjanEya – son of Wind God (pavanajuDu) is there (uNDu) (pavanajuDuNDu);

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C8 In order to stop (nilpa) the cycle or vortex (suDini) (literally whirl) called (anu) birth (janana) and death (maraNamu) (maraNamanu), isn't there (kAdanu) Your (nI) powerful (ghanamaina) rule (Ajna) (literally command) (nIyAjna) over time (vaDini)?

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C9 One (okaru) from each caste or creed (jAtiki) (jAtikokaru) have assembled (kUDinAramu) together and have lovingly (prIti cEta) understood (telusukoNTimi) the essence (sAramu) of Your name (nAma);

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C10 O Lord rAma! The nice (looking) (pannuga) Ocean of Worldly Existence (bhavamamu) is (indeed) very (ati) (bhavamati) dreadful (ghOramu); we shall not beseech (kOramu) any (anya) God (daivamulanu) (literally Gods) other than (vinA) (vinAnyA) You (ninnu);

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

C11 O Chief (adhi rAja) of Kings (rAja) (rAjAdhi)! O Lord rAma with blessed (vara) Qualities (guNa)! O Supremely (parama) Holy (pAvana) Lord! O Protector (pAlita) of this tyAgarAja!

When I declare 'I am the servant of devotees of Lord zrI rAma', O Lotus Eyed! why should you have doubt?

Notes –

General – the ordering of caraNas in all the books other than that of TKG is as given above. As the logical sequence of the caraNas in these books (other than TKG) seems appropriate, the same has been adopted. The ordering in the book of TKG is 1,3,2,6,7,8,9,10,4,5,11. This needs to be checked. Any suggestions ???

P – dAsOham ana – this is how it is given in the books of TKG and TSV/AKG; however, in the book CR, it is given as 'dAsOham'. This needs to be checked. Any suggestions ???

P – sandEhamu – this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'sandEham'. This needs to be checked. Any suggestions ???

P – zrI rAma dAsa dAsOham – this may be also taken as 'disciple of bhadrAcala rAmadAsa'; zrI tyAgarAja mentions the zrI rAma dAsa's name in the kRtis 'bRndAvana lola' – raga tODi and 'kSIra sAgara zayana' – rAga dEva gAndhAri.

C1 – paTTuka – this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'paTTukO'. Though this word has been translated as 'resolutely', the exact meaning is not clear. This needs to be checked. Any suggestions ???

C2 – kAmAdi – this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'kAmAdulanu'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – cittamanu alalaku - this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'cittamanu alalakunu'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C4 – aGkuza rEkha – This may either refer to the curved lines of the feet of the Lord or the outline(s) (rEkha) of the Lord's feet which generally resembles a hook. Any suggestions ???

C7 – duSkarmamulanu - this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'duSkarmamanu'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C7 – sEya - this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'rAma'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C7 – pavanajuDuNDu - this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'pavanajuDuNDa'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C7 – sadaya – this may also be attached to the word 'pavanajuDuNDu' to mean 'AJjanEya is there mercifully'. Any suggestions ???

C8 – vaDini – suDi-vaDi is whirl-pool. However, as 'vaDini' is given separately and in the noun form, it has been translated as 'time'. However, the exact meaning of the word is not clear. Any suggestions ???

C9 – kUDinAramu – sAramu - this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'kUDinAram - sAram'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C10 – ghOramu – daivamulanu kOramu - this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'ghOram – daivamu kOram'. This needs to be checked. Any suggestions ???

Devanagari

प. श्रीराम दास दा(सो)हं अन

नीरज नेत्र नी(के)ल सन्देहमु

च1. गङ्ग कान रानि गुण्ट राम

पट्टक दाट नी पेरु ते(प्प)ण्ट (श्री)

च2. का(मा)दि नक्र बाध तीर्प

रामय्य नी चेति चक्रमु लेदा (श्री)

च3. चल चित्त(म)नु अललकु राम

चेलगु नी वाम हस्तमु वैरि(य)गुनु (श्री)

च4. मद मत्सरमु(ल)नु गजमुलकु नी

पद कम(लां)कुश रेख अंकुशमु (श्री)

च5. शो(का)दु(ल)नु पर्वतमुलकु नी

क(रां)कित वज्र रेख वज्रमु (श्री)

च6. अह(म)नु जडत्व(म)णचि ब्रोव

सहजमौ नी चेति शरमुलु लेवा (श्री)

च7. दुष्कर्म(म)नु कोण्ड(ले)गय सेय

निष्कल्मष पवनजु(डु)ण्डु सदय (श्री)

च8. जनन मरण(म)नु सुडिनि निल्प

घनमैन नी(या)ज्ञ कादनु वडिनि (श्री)

च9. जाति(को)करु कूडिनारमु प्रीति

चेत तेलुसुकोण्टिमि नाम सारमु (श्री)

च10. पन्नग भव(म)ति घोरमु राम

निन्नु वि(ना)न्य दैवमुलनु कोरमु (श्री)

च11. वर गुण रा(जा)धिराज राम

परम पावन पालित त्यागराज (श्री)

English with Special Characters

pa. śrīrāma dāsa dā(sō)haṃ ana

nīraja nētra nī(kē)la sandēhamu

ca1. gaṭṭu kāna rāni guṇṭa rāma

paṭṭuka dāṭa nī pēru te(ppa)ṇṭa (śrī)

ca2. kā(mā)di nakra bādha tīrpa

rāmayya nī cēti cakramu lēdā (śrī)

- ca3. cala citta(ma)nu alalaku rāma
celagu nī vāma hastamu vairi(ya)gunu (śrī)
- ca4. mada matsaramu(la)nu gajamulaku nī
pada kama(lāṃ)kuśa rēkha aṃkuśamu (śrī)
- ca5. śō(kā)du(la)nu parvatamulaku nī
ka(rāṃ)kita vajra rēkha vajramu (śrī)
- ca6. aha(ma)nu jaḍatva(ma)ṇaci brōva
sahajamau nī cēti śaramulu lēvā (śrī)
- ca7. duṣkarma(ma)nu koṇḍa(le)gaya sēya
niṣkalmaṣa pavanaju(ḍu)ṇḍu sadaya (śrī)
- ca8. janana maraṇa(ma)nu suḍini nilpa
ghanamaina nī(yā)jñā kādanu vaḍini (śrī)
- ca9. jāti(ko)karu kūḍināramu prīti
cēta telusukoṇṭimi nāma sāramu (śrī)
- ca10. pannuga bhava(ma)ti ghōramu rāma
ninnu vi(nā)nya daivamulanu kōramu (śrī)
- ca11. vara guṇa rā(jā)dhirāja rāma
parama pāvana pālita tyāgarāja (śrī)

Telugu

- ప. శ్రీరామ దాస దా(సో)హం అన
నీరజ నేత్ర నీ(కే)ల సన్దేహము
- చ1. గట్టు కాన రాని గుణ్ణ రామ
పట్టుక దాట నీ పేరు తె(ప్ప)ణ్ణ (శ్రీ)
- చ2. కా(మా)ది నత్ర బాధ తీర్పు
రామయ్య నీ చేతి చక్రము లేదా (శ్రీ)
- చ3. చల చిత్త(మ)ను అలలకు రామ
చెలగు నీ వామ హస్తము వైరి(య)గును (శ్రీ)
- చ4. మద మత్సరము(ల)ను గజములకు నీ
పద కమ(లాం)కుశ రేఖ అంకుశము (శ్రీ)

- చ5. శో(కా)దు(ల)ను పర్వతములకు నీ
క(రాం)కిత వజ్ర రేఖ వజ్రము (శ్రీ)
- చ6. అహ(మ)ను జడత్వ(మ)ణచి బ్రోవ
సహజమౌ నీ చేతి శరములు లేవా (శ్రీ)
- చ7. దుష్కర్మ(మ)ను కొణ్ణ(లె)గయ సేయ
నిష్కల్మష పవనజు(డు)ణ్ణ సదయ (శ్రీ)
- చ8. జనన మరణ(మ)ను సుడిని నిల్ప
ఘనమైన నీ(యా)జ్ఞ కాదను వడిని (శ్రీ)
- చ9. జాతి(కొ)కరు కూడినారము పీఠి
చేత తెలుసుకొణ్ణిమి నామ సారము (శ్రీ)
- చ10. పన్నుగ భవ(మ)తి ఘోరము రామ
నిన్ను వి(నా)న్య దైవములను కోరము (శ్రీ)
- చ11. వర గుణ రా(జా)ధిరాజ రామ
పరమ పావన పాలిత త్యాగరాజ (శ్రీ)

Tamil

- ప. పూరీరామ తా³స తా³(సో)హమ్ అన
నీరణి నేత్ర నీ³(కే)ల సంతే³హమ
- శ1. క³డ్డు కాన రాని కు³ండ రామ
పడ్డుక తా³డ నీ³ పేరు తెప్ప(ప)ండ (పూ)రీ
- శ2. కా(మా)తి³ నక్ర పా³త తీర్ప
రామయ్య నీ³ శేతి శక్రము లేతా³ (పూ)రీ
- శ3. శల శిత్త(మ)ను అలలకు రామ
శెలకు³ నీ³ వామ హస్తము వైరి(య)కు³ను (పూ)రీ
- శ4. మత్³ మత్సరము(ల)ను క³జ్జములకు నీ³
పత్³ కమ(లా)ంగకు³ **స** రేక² అంగకు³ **స**ము (పూ)రీ
- శ5. **సో**కా³తు³(ల)ను పర్వతములకు నీ³
క(రా)ంగిత్త వజ్ర రేక² వజ్రము (పూ)రీ
- శ6. అహ(మ)ను జడ³త్వ(మ)ణసి ప³రౌవ
సహజమెగ నీ³ శేతి **స**రములు లేవా (పూ)రీ
- శ7. తుష్క-కర్మ(మ)ను కొండ³(లె)క³య సేయ
నిష్క-కల్మష పవనజు(డు)ణ్ణ³ సదయ (పూ)రీ
- శ8. జనన మరణ(మ)ను సుడి³ని నిల్ప
క⁴నమైన నీ(యా)క్³ కాతను వడి³ని (పూ)రీ
- శ9. జాతి(కొ)కరు కుడినారము పరీతి
శేత తెలుసుకొణ్ణిమి నామ సారము (పూ)రీ
- శ10. పన్నుక³ ప⁴వ(మ)తి కో⁴రము రామ
నిన్ను వి(నా)న్య దైవములను కోరము (పూ)రీ
- శ11. వర కు³ణ రా(జా)ధిరాజ రామ

பரம பாவன பாலித த்யாக்³ராஜ (பூநீ)

'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?

1. கரை காணமுடியாத கடலாம், இராமா!
திறமாகத் தாண்டுதற்கு, உனது பெயர் தெப்பமாம்!
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
2. இச்சை முதலான முதலைகளின் தொல்லைகளைத் தீர்க்க,
இராமைய்யா! உனது கை ஆழியுண்டன்றோ!
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
3. நிலையற்ற மனமெனும் அலைகளுக்கு, இராமா!
ஒளிரும், உன்னிடது கை எதிரியாகும்;
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
4. செருக்கு, பொறாமையாகிய யானைகளுக்கு உனது
திருவடித் தாமரையிலுள்ள வளைந்த
இரேகைகள் அங்குசமாகும்;
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
5. துயரங்களெனும் மலைகளுக்கு, உனது
கைகளிலுள்ள வளைந்த (கவைந்த) இரேகை குலிசமாகும்;
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
6. 'நான்' எனும் அறிவீனத்தையடக்கி, (என்னைக்) காக்க,
இயற்கையான உனது கையம்புகளுண்டன்றோ!
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
7. தீயச்செயல்களெனும் மலைகளைப் பறக்க வைக்க,
களங்கமற்ற அனுமன் உண்டு, தயாளா!
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
8. பிறப்பு இறப்பெனும் சுழலை நிறுத்த,
வல்லமைமிகு உனதாட்சியன்றோ, காலத்தின் மீது!
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?

9. சாதிக் கொருவர் கூடினோம்; காதலுடன்,
தெரிந்துகொண்டோம் (உனது) பெயரின் சாரத்தினை;
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
10. நேர்த்தியான பிறவிக்கடல் மிக்கு கொடுமையானது;
இராமா! உன்னைத் தவிர மற்ற கடவுளரை வேண்டோம்;
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?
11. நற்குணங்களோனே! அரசர்க்கரசனே! இராமா!
முற்றிலும் புனிதனே! தியாகராசைப் பேணுவோனே!
'இராமனின் தொண்டருக்கடியவன் நான்' என்றால்,
கமலக்கண்ணா! உனக்கேன் ஐயம்?

இச்சை முதலான - உட்பகை ஆறு - இச்சை, சினம்,
பேராசை, ஈயாமை, செருக்கு, காழ்ப்பு
ஆழி - சக்கராயுதம்
நேர்த்தியான - நேர்த்தியாகத் தோற்றமளிக்கும்
யானைகளுக்கு - யானைகளை அடக்க
குலிசம் - வச்சிராயுதம்

Kannada

- ಪ. ಶ್ರೀರಾಮ ದಾಸ ದಾ(ಸೋ)ಹಂ ಅನ
ನೀರಜ ನೇತ್ರ ನೀ(ಕೀ)ಲ ಸನ್ನೇಹಮು
ಚ೧. ಗಟ್ಟು ಕಾನ ರಾನಿ ಗುಣ ರಾಮ
ಪಟ್ಟುಕ ದಾಟ ನೀ ಪೇರು ತೆ(ಪ್ಪ)ಣ್ಣ (ಶ್ರೀ)
ಚ೨. ಕಾ(ಮಾ)ದಿ ನಕ್ರ ಬಾಧ ತೀರ್ಪ
ರಾಮಯ್ಯ ನೀ ಚೇತಿ ಚಕ್ರಮು ಲೇದಾ (ಶ್ರೀ)
ಚ೩. ಚಲ ಚಿತ್ತ(ಮ)ನು ಅಲಲಕು ರಾಮ
ಚಲಗು ನೀ ವಾಮ ಹಸ್ತಮು ವೈರಿ(ಯ)ಗುನು (ಶ್ರೀ)
ಚ೪. ಮದ ಮತ್ಸರಮು(ಲ)ನು ಗಜಮುಲಕು ನೀ
ಪದ ಕಮ(ಲಾಂ)ಕುಶ ರೇಖ ಅಂಕುಶಮು (ಶ್ರೀ)
ಚ೫. ಶೋ(ಕಾ)ದು(ಲ)ನು ಪರ್ದಿತಮುಲಕು ನೀ
ಕ(ರಾಂ)ಕಿತ ವಜ್ರ ರೇಖ ವಜ್ರಮು (ಶ್ರೀ)
ಚ೬. ಅಹ(ಮ)ನು ಜಡತ್ವ(ಮ)ಣಚಿ ಬೋವ

ಸಹಜಮೌ ನೀ ಚೇತಿ ಶರಮುಲು ಲೇವಾ (ಶ್ರೀ)
 ಚ೭. ದುಷ್ಕರ್ಮ(ಮ)ನು ಕೊಣ್ಣ(ಲೆ)ಗಯ ಸೇಯ
 ನಿಷ್ಕಲ್ಮಷ ಪವನಜು(ಡು)ಣ್ಣ ಸದಯ (ಶ್ರೀ)
 ಚ೮. ಜನನ ಮರಣ(ಮ)ನು ಸುಡಿ ನಿ ನಿಲ್ವ
 ಘನಮೈನ ನೀ(ಯಾ)ಜ್ಞ ಕಾದನು ವಡಿ ನಿ (ಶ್ರೀ)
 ಚ೯. ಜಾತಿ(ಕೊ)ಕರು ಕೂಡಿನಾರಮು ಪ್ರೀತಿ
 ಚೇತ ತೆಲುಸುಕೊಣ್ಣಿಮಿ ನಾಮ ಸಾರಮು (ಶ್ರೀ)
 ಚ೧೦. ಪನ್ನುಗೆ ಭವ(ಮ)ತಿ ಘೋರಮು ರಾಮ
 ನಿನ್ನು ವಿ(ನಾ)ನ್ಯ ದೈವಮುಲನು ಕೋರಮು (ಶ್ರೀ)
 ಚ೧೧. ವರ ಗುಣ ರಾ(ಜಾ)ಧಿರಾಜ ರಾಮ
 ಪರಮ ಪಾವನ ಪಾಲಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜ (ಶ್ರೀ)

Malayalam

೪. ಶ್ರೀರಾಮ ದಾಸ ದಾ(ಸೋ)ಹಂ ಅನ
 ಗೀರಜ ಗೇತ್ರ ಗೀ(ಕೇ)ಲ ಸುನೇಹಮು
 ೪೧. ಗತ್ತ ಕಾನ ರಾನಿ ಗುಣ ರಾಮ
 ಪತ್ತ ಕ ದಾ ನೆ ಪೇರು ತೇ(ಪ್ಪ)ಣ (ಶ್ರೀ)
 ೪೨. ಕಾ(ಮಾ)ತಿ ಗ್ರಹ ಬಾಯ ತೀರ್ಪ
 ರಾಮನು ಗೀ ಚೇತಿ ಚಕ್ರಮು ಲೇದಾ (ಶ್ರೀ)
 ೪೩. ಚಲ ಚಿಂತ(ಮ)ನು ಅಲಲಕ್ಕು ರಾಮ
 ಚಲಗು ಗೀ ವಾಮ ಹಸ್ತಮು ವೇರಿ(ಯ)ಗುನು (ಶ್ರೀ)
 ೪೪. ಮದ ಮಠರಮು(ಲ)ನು ಗಜಮುಲಕ್ಕು ಗೀ
 ಪದ ಕಮ(ಲಾಂ)ಕ್ಕುಶ ರೇವ ಅಂಕ್ಕುಶಮು (ಶ್ರೀ)
 ೪೫. ಘೋ(ಕಾ)ದ್ವ(ಲ)ನು ಪರಮಮುಲಕ್ಕು ಗೀ
 ಕ(ರಾಂ)ಕಿತ ವಜ್ರ ರೇವ ವಜ್ರಮು (ಶ್ರೀ)
 ೪೬. ಅಹ(ಮ)ನು ಜಯತ(ಮ)ನಾಚಿ ಘೋವ
 ಸುಹಜಮು ಗೀ ಚೇತಿ ಗರಮುಲು ಲೇವಾ (ಶ್ರೀ)
 ೪೭. ದುಷ್ಕರ್ಮ(ಮ)ನು ಕೊಣ್ಣ(ಲೆ)ಗಯ ಸೇಯ
 ನಿಷ್ಕಲ್ಮಷ ಪವನಜು(ಡು)ಣ್ಣ ಸದಯ (ಶ್ರೀ)
 ೪೮. ಜನನ ಮರಣ(ಮ)ನು ಸುಡಿ ನಿ ನಿಲ್ವ
 ಘನಮೈನ ನೀ(ಯಾ)ಜ್ಞ ಕಾದನು ವಡಿ ನಿ (ಶ್ರೀ)
 ೪೯. ಜಾತಿ(ಕೊ)ಕರು ಕೂಡಿನಾರಮು ಪ್ರೀತಿ
 ಚೇತ ತೆಲುಸುಕೊಣ್ಣಿಮಿ ನಾಮ ಸಾರಮು (ಶ್ರೀ)
 ೫೦. ಪನ್ನುಗೆ ಭವ(ಮ)ತಿ ಘೋರಮು ರಾಮ
 ನಿನ್ನು ವಿ(ನಾ)ನ್ಯ ದೈವಮುಲನು ಕೋರಮು (ಶ್ರೀ)
 ೫೧. ವರ ಗುಣ ರಾ(ಜಾ)ಧಿರಾಜ ರಾಮ
 ಪರಮ ಪಾವನ ಪಾಲಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜ (ಶ್ರೀ)

Assamese

প. শ্ৰীৰাম দাস দা(সো)হং অন

নীৰজ নেত্র নী(কে)ল সন্দেহমু

চ১. গটু কান ৰানি গুণ্ট ৰাম

পটুক দাট নী পেৰু তে(প্প)ণ্ট (শ্ৰী)

চ২. কা(মো)দি নক্ৰ বাধ তীৰ্প

ৰাময়য় নী চেতি চক্ৰমু লেদা (শ্ৰী)

চ৩. চল চিত্ত(ম)নু অললকু ৰাম

চেলগু নী ৰাম হস্তমু ৰৈৰি(য়ে)গুণু (শ্ৰী)

চ৪. মদ মজ্জৰমু(ল)নু গজমুলকু নী

পদ কম(লাং)কুশ ৰেখ অংকুশমু (শ্ৰী)

চ৫. শো(কা)দু(ল)নু পৰতমুলকু নী

ক(বাং)কিত ৰজ্জ ৰেখ ৰজ্জমু (শ্ৰী)

চ৬. অহ(ম)নু জডঅ(ম)ণ্টি ৰোর

সহজমৌ নী চেতি শৰমুলু লেৱা (শ্ৰী)

চ৭. দুষ্কৰ্ম(ম)নু কোণ্ড(লে)গয় সেয়

নিষ্কল্মষ পৰনজু(ডু)গু সদয় (শ্ৰী)

চ৮. জনন মৰণ(ম)নু সুডি নি নিল্ল

ঘনমৈন নী(য়ো)জ্ঞ কাদনু ৰডি নি (শ্ৰী)

চ৯. জাতি(কো)কৰু কৃডি নাৰমু প্ৰীতি

চেত তেলুসুকোণ্টিমি নাম সাৰমু (শ্ৰী)

চ১০. পল্লুগ ভৱ(ম)তি ঘোৰমু ৰাম

নিল্লু ৰি(না)ন্য দৈৱমুলনু কোৰমু (শ্ৰী)

চ১১. ৰৱ গুণ ৰা(জা)ধিৰাজ ৰাম

পৰম পাৱন পালিত অগাৰাজ (শ্ৰী)

Bengali

প. শ্রীরাম দাস দা(সো)হং অন

নীরজ নেত্র নী(কে)ল সন্দেহমু

চ১. গট্টু কান রানি গুণ্ট রাম

পট্টুক দাট নী পেরু তে(প্প)ণ্ট (শ্রী)

চ২. কা(মা)দি নক্স বাধ তীর্প

রাময়্য নী চেতি চক্রমু লেদা (শ্রী)

চ৩. চল চিত্ত(ম)নু অললকু রাম

চেলগু নী বাম হস্তমু বৈরি(য়ে)গুণু (শ্রী)

চ৪. মদ মজ্জরমু(ল)নু গজমূলকু নী

পদ কম(লাং)কুশ রেখ অংকুশমু (শ্রী)

চ৫. শো(কা)দু(ল)নু পর্বতমূলকু নী

ক(রাং)কিত বজ্র রেখ বজ্রমু (শ্রী)

চ৬. অহ(ম)নু জডত্ব(ম)ণচি রোব

সহজমৌ নী চেতি শরমুলু লেবা (শ্রী)

চ৭. দুষ্কর্ম(ম)নু কোণ্ড(লে)গয় সেয়

নিষ্কল্মষ পবনজু(ডু)গু সদয় (শ্রী)

চ৮. জনন মরণ(ম)নু সুডি নি নিল্ল

ঘনমৈন নী(য়া)জ্ঞ কাদনু বডি নি (শ্রী)

চ৯. জাতি(কো)করু কৃডিনারমু প্রীতি

চেত তেলুসুকোণ্টিমি নাম সারমু (শ্রী)

চ১০. পল্লুগ ভব(ম)তি ঘোরমু রাম

নিল্লু বি(না)ন্য দৈবমূলনু কোরমু (শ্রী)

চ১১. বর গুণ রা(জা)ধিরাজ রাম

পরম পাবন পালিত অ্যাগরাজ (শ্রী)

Gujarati

- પ. શ્રીરામ દાસ દા(સો)હં અન
નીરજ નેત્ર ની(કે)લ સન્દેહમુ
ચ૧. ગટ્ટુ કાન રાનિ ગુણ્ટ રામ
પટ્ટુક દાટ ની પેરુ તં(પ્પ)ણ્ટ (શ્રી)
ચ૨. કા(મા)દિ નક બાધ તીર્પ
રામય્ય ની ચેતિ ચક્રમુ લેદા (શ્રી)
ચ૩. ચલ ચિત્ત(મ)નુ અલલકુ રામ
ચેલગુ ની વામ હસ્તમુ વૈરિ(ય)ગુનુ (શ્રી)
ચ૪. મદ મત્સરમુ(લ)નુ ગજમુલકુ ની
પદ કમ(લાં)કુશ રેખ અંકુશમુ (શ્રી)
ચ૫. શો(કા)દુ(લ)નુ પર્વતમુલકુ ની
ક(રાં)કિત વજ રેખ વજમુ (શ્રી)
ચ૬. અહ(મ)નુ જડત્વ(મ)ણચિ બ્રોવ
સહજમૌ ની ચેતિ શરમુલુ લેવા (શ્રી)
ચ૭. દુષ્કર્મ(મ)નુ કોણ(લે)ગય સેય
નિષ્કલ્મષ પવનજુ(ડુ)ણ્ડુ સદય (શ્રી)
ચ૮. જનન મરણ(મ)નુ સુડિનિ નિલ્પ
ઘનમૈન ની(યા)જ્ઞ કાદનુ વડિનિ (શ્રી)
ચ૯. જાતિ(કોં)કરુ કૂડિનારમુ પ્રીતિ
ચેત તંલુસુકોંણિટમિ નામ સારમુ (શ્રી)
ચ૧૦. પજ્જુગ ભવ(મ)તિ ઘોરમુ રામ
નિજ્જુ વિ(ના)ન્ય દૈવમુલનુ કોરમુ (શ્રી)
ચ૧૧. વર ગુણ રા(જા)ધિરાજ રામ
પરમ પાવન પાલિત ત્યાગરાજ (શ્રી)

Oriya

- ପ. ଶ୍ରୀରାମ ଦାସ ଦା(ସୋ)ହଂ ଅନ
ନୀରଜ ନେତ୍ର ନୀ(କେ)ଲ ସନ୍ଦେହମୁ
ଚ୧. ଗଢୁ କାନ ରାନି ଗୁଣ୍ଟ ରାମ
ପଢୁକ ଦାଟ ନୀ ପେରୁ ତଂ(ପ୍ପ)ଣ୍ଟ (ଶ୍ରୀ)
ଚ୨. କା(ମା)ଦି ନକ ବାଧ ତୀର୍ପ
ରାମୟ୍ୟ ନୀ ଚେତି ଚକ୍ରମୁ ଲେଦା (ଶ୍ରୀ)
ଚ୩. ଚଳ ଚିତ୍ତ(ମ)ନୁ ଅଲଲକ୍ଷୁ ରାମ
ଚେଲଗୁ ନୀ ବାମ ହସ୍ତମୁ ବୈରି(ୟ)ଗୁନୁ (ଶ୍ରୀ)
ଚ୪. ମଦ ମତ୍ସରମୁ(ଲ)ନୁ ଗଞ୍ଜମୁଲକ୍ଷୁ ନୀ
ପଦ କମ(ଲାଂ)କୂଶ ରେଖ ଅଂକୂଶମୁ (ଶ୍ରୀ)
ଚ୫. ଶୋ(କା)ଦୁ(ଲ)ନୁ ପର୍ବତମୁଲକ୍ଷୁ ନୀ
କ(ରାଂ)କିତ ବଞ୍ଜ ରେଖ ବଞ୍ଜମୁ (ଶ୍ରୀ)
ଚ୬. ଅହ(ମ)ନୁ ଜଡତ୍ବ(ମ)ଣାଚି ବ୍ରୋବ
ସହଜମୌ ନୀ ଚେତି ଶରମୁଲୁ ଲେବା (ଶ୍ରୀ)
ଚ୭. ଦୁଷ୍କର୍ମ(ମ)ନୁ କୋଣ(ଲେ)ଗୟ ସେୟ
ନିଷ୍କଲ୍ମଷ ପବନଜୁ(ଡୁ)ଣ୍ଡୁ ସଦୟ (ଶ୍ରୀ)
ଚ୮. ଜନନ ମରଣ(ମ)ନୁ ସୁଡିନି ନିଲ୍ପ
ଘନମୈନ ନୀ(ୟା)ଜ୍ଞ କାଦନୁ ବଡିନି (ଶ୍ରୀ)
ଚ୯. ଜାତି(କୋ)କରୁ କୁଡିନାରମୁ ପ୍ରିତି
ଚେତ ତଂଲୁସୁକୋଂଣିଟମି ନାମ ସାରମୁ (ଶ୍ରୀ)
ଚ୧୦. ପଞ୍ଜୁଗ ଭବ(ମ)ତି ଘୋରମୁ ରାମ
ନିଞ୍ଜୁ ବି(ନା)ନ୍ୟ ଦୈବମୁଲନୁ କୋରମୁ (ଶ୍ରୀ)
ଚ୧୧. ବର ଗୁଣ ରା(ଜା)ଧିରାଜ ରାମ
ପରମ ପାବନ ପାଲିତ ତ୍ୟାଗରାଜ (ଶ୍ରୀ)

- ଚ୨. କାମାଦି ନକ୍ର ବାଧ ତୀର୍ଥ
ରାମୟ ନୀ ଚେତି ଚକ୍ରମୁ ଲେଦା (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୩. ଚଲ ଚିତ୍ରମାନୁ ଅଲଲକୁ ରାମ
ଚେଲଗୁ ନୀ ଖାମ ହସ୍ତମୁ ଝୈରିୟାରୁନୁ (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୪. ମଦ ମସ୍ତୁରମୁଲୁ ଗଜମୁଲକୁ ନୀ
ପଦ କମଲୀକୁଶ ରେଖ ଅଂକୁଶମୁ (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୫. ଶୋକାଦୁଲୁ ପର୍ବତମୁଲକୁ ନୀ
କରୀକିତ ଓଡ୍ର ରେଖ ଓଡ୍ରମୁ (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୬. ଅହମାନୁ ଜତତ୍ସମାଶି ବ୍ରୋଷ
ସହଜମୌ ନୀ ଚେତି ଶରମୁଲୁ ଲେଖା (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୭. ଦୁଷ୍ଟମାନୁ କୋଷ୍ଠଲେଗୟ ସେୟ
ନିଷ୍ଠୁର ପଞ୍ଚନତୁଷ୍ଟ ସଦୟ (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୮. ଜନନ ମରଣମାନୁ ସୁତିନି ନିଲ୍ପ
ଘନମୈନ ନୀୟାଞ୍ଜ କାଦନୁ ଓଡ୍ରନି (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୯. ଜାତିକୋକରୁ କୁତିନାରମୁ ପ୍ରୀତି
ଚେତ ଚେଲୁସୁକୋଷ୍ଠିମି ନାମ ସାରମୁ (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୧୦. ପନୁଗ ଭଞ୍ଜମାତି ଘୋରମୁ ରାମ
ନିନ୍ଦୁ ଶ୍ରିନାନ୍ୟ ଦୈଞ୍ଜମୁଲକୁ କୋରମୁ (ଶ୍ରୀ)
- ଚ୧୧. ଖର ଗୁଣ ରାଜାଧିରାଜ ରାମ
ପରମ ପାଞ୍ଚନ ପାଲିତ ତ୍ୟାଗରାଜ (ଶ୍ରୀ)

Punjabi

୫. ਸ਼੍ਰੀਰਾਮ ਦਾਸ ਦਾ(ਸੋ)ਹଁ ਅਨ
ਨੀਰਜ ਨੇਤ੍ਰ ਨੀ(ਕੇ)ਲ ਸਨਦੇਹମ
- ਚ୧. ਗੱਟ ਕਾਨ ਰਾਨି ਗੁਣଟ ਰਾਮ
ਪੱଟਕ ਦਾଟ ନੀ ਪେਰୁ ਤେ(ਪପ)ଟ (ਸ਼੍ਰୀ)

- ਚ੨. ਕਾ(ਮਾ)ਦਿ ਨਕ੍ਰ ਬਾਧ ਤੀਰਪ
ਰਾਮੱਯ ਨੀ ਚੇਤਿ ਚਕ੍ਰਮੁ ਲੇਦਾ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੩. ਚਲ ਚਿੱਤ(ਮ)ਨੁ ਅਲਲਕੁ ਰਾਮ
ਚੇਲਗੁ ਨੀ ਵਾਮ ਹਸਤਮੁ ਵੈਰਿ(ਯ)ਗੁਨੁ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੪. ਮਦ ਮਤਸਰਮੁ(ਲ)ਨੁ ਗਜਮੁਲਕੁ ਨੀ
ਪਦ ਕਮ(ਲਾਂ)ਕੁਸ਼ ਰੇਖ ਅੰਕੁਸਮੁ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੫. ਸ਼ੋ(ਕਾ)ਦੁ(ਲ)ਨੁ ਪਰ੍ਵਤਮੁਲਕੁ ਨੀ
ਕ(ਰਾਂ)ਕਿਤ ਵਜ੍ਰ ਰੇਖ ਵਜ੍ਰਮੁ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੬. ਅਹ(ਮ)ਨੁ ਜਡਤ੍ਵ(ਮ)ਣਚਿ ਬ੍ਰੇਵ
ਸਹਜਮੋ ਨੀ ਚੇਤਿ ਸ਼ਰਮੁਲੁ ਲੇਵਾ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੭. ਦੁਸ਼ਕਰਮ(ਮ)ਨੁ ਕੋਣਡ(ਲੇ)ਗਯ ਸੇਯ
ਨਿਸ਼ਕਲਮਸ਼ ਪਵਨਜੁ(ਡ)ਣਡੁ ਸਦਯ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੮. ਜਨਨ ਮਰਣ(ਮ)ਨੁ ਸੁਡਿਨਿ ਨਿਲਪ
ਘਨਮੈਨ ਨੀ(ਯਾ)ਗਿਅ ਕਾਦਨੁ ਵਡਿਨਿ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੯. ਜਾਤਿ(ਕੋ)ਕਰੁ ਕੂਡਿਨਾਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਚੇਤ ਤੇਲੁਸੁਕੋਟਿਟਮਿ ਨਾਮ ਸਾਰਮੁ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੧੦. ਪੱਨੁਗ ਭਵ(ਮ)ਤਿ ਘੋਰਮੁ ਰਾਮ
ਨਿੱਨੁ ਵਿ(ਨਾ)ਨ੍ਯ ਦੇਵਮੁਲਨੁ ਕੋਰਮੁ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ੧੧. ਵਰ ਗੁਣ ਰਾ(ਜਾ)ਧਿਰਾਜ ਰਾਮ
ਪਰਮ ਪਾਵਨ ਪਾਲਿਤ ਤਯਾਗਰਾਜ (ਸ਼੍ਰੀ)